

GB

English – instructions

Thermoplastic Thumbs

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on white textile label.

Indications · The product has been design to provide support to the CMC- and MP-joints of the thumb after trauma, post-operative or when immobilization is needed.

Contraindications · Patients with instable fractures should not use this brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in left or right versions.

Adjustment · The brace is fitted with a thermoplastic piece that should be moulded individually to the patient. There are two ways to do that.

Moulding inside the pocket: This is the easiest way to mould it. Insert the thermoplastic piece flat into the pocket. Fold the plastic in the center of the opening, creating a fold that holds the opening. This will make it easier to pour the hot water into the pocket. Use water that is 75-80 degrees C and carefully pour it into the pocket. Be careful not to burn yourself. Let the water stay at least 60 seconds in the pocket. Check that the plastic insert is soft in all areas. If not, simply refill the pocket with more water. Once soft, pour out the water and place the brace flat on a dry towel. Fold the towel carefully to absorb the moisture. Close the thumb grip first and slide the brace onto the thumb. Stretch slightly over the CMC joint when attaching the strap, this will prevent wrinkles on the inside. After approx 3-4 minutes the thermoplastic part starts to become stable. You can then remove the brace and let it cool. Allow at least 10 minutes cooling before starting to load the brace. Use a dry paper towel to remove the last moisture of the edging tapes. If re-moulding is necessary simply open up the pocket again when the plastic is cool, and pour hot water in it again.

Moulding outside the pocket: Try the brace on to determine that you have the right size. Mark the position of the brace on the patient using a skin marker. Take the thermoplastic piece and immerse into hot water 75-80 degrees C. The material turns soft in approx 60 second. Remove it from the water and dry it quickly on a towel. Apply the thermoplastic piece to the thumb and let it cool. It usually takes less than 1 minute. You can apply it into the pocket once the shape is stable which takes 4-5 minutes usually. If further adjustment is needed simply immerse the plastic into the water again and start all over.

Removal · Open the straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the white label on the product for material content.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the label.

For more information visit [www.mediroyal.se](#)

FI

Suomi – Käyttöohje

Lämpomuovattavat peukaloet

Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuollon ammattilaisella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkärillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriötä tai herkkä iho, on hyvä neuvotella lääkäriin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos olet allerginen, katso materiaalkoostumus valkoisesta kankaaisesta tuote-etiketistä.

Käyttöaiheet · Tuote on tarkoitettu tukemaan peukalon kämmen- ja tyvinivelttä trauman tai leikkauksen jälkeen tai muuten, kun immobilisaatio on tarpeen.

Vasta-aiheet · Tuokae eivät saa käyttää potilaita, joilla on epästabiileja murtumia.

Ennen pukemista · Valitse oikea koko mittaamalla ranteen ympärysmitta. Käytä mittataulukkoa saadakseesi selville sopivimman koon. Huomaa, että tuotteessa on erillinen malli vasenta ja oikeaa kättä varten.

Säätö · Tuessa on lämpömuovilasta, joka tulee muovata yksilöllisesti potilaalle. Sen voi tehdä kahdella tavalla.

Muovaus taskun sisällä: Tämä on helpoin muovaustapa. Pujota lämpömuovilasta tasaisesti taskuun. Taita lasta reian keskelle luomalla taite, joka pitää reiän auki. Näin on helpompaa kaataa kuumaa vettä taskuun. Kaada varovaisesti taskuun kuumaa vettä (75–80 °C). Varo palovammoja. Anna veden olla taskussa vähintään 60 sekunnin ajan. Tarkista, että koko lasta on pehmeä. Elii, täytä tasku uudelleen vedellä. Kun muovi on pehmeä, kaada vesi ulos ja aseta tuki kuivan pyyhkeen päälle. Taita varovaisesti pyyhettä, jotta se imee kosteuden itseensä. Sulje peukalon tarranauha ja sitten pujota tuki peukaloon. Venytä tuki kevyesti yli kämmennivelen kiinnittäessäsi nauhaa, jotta sinu sissälle ei muodostuisi rypelyä. 3–4 minuutin kuluttua lämpömuovilasta kovettuu. Silloin voit riisulle vian antaa sen jäähtyä. Anna tuen jäähtyä vähintään 10 minuuttia ennen kuin aloitit sen pukemisen. Kuivaa reunanauhat kuivalla paperilla.

Sin lasta tulee muovata uudelleen, avaa vain tasku, kun muovi on jäähtynyt, ja täytä se uudelleen kuumalla vedellä.

Muovaus taskun ulkopuolella: Kokeile tukea todetaksesi, että se on oikean kokoinen. Merkitse ihyköniällä tuen sijainnit potilaan kädelle. Irrota lämpömuovilasta ja kasta se kuumaan veteen (75–80 °C). Materiaali pehmittyy noin 60 sekunnissa. Ota lasta vedestä ja kuivaa pikaisesti pyyhkeen päällä. Laita lasta peukaloo vasten ja anna jäähtyä. Se vie yleensä alle minuutin. Voit pujottaa lastan taskuun, kun muoto on stabiili, yleensä 4–5 minuutin päästä. Jos tarvitset lisää säätöä, kasta vain lasta uudelleen veteen ja toista toimenpiteet.

Riisuminen · Avaa nauhat ja riisu peukalotuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytä tukea.

Materiaalisisältö · Katso tuotteen materiaalisisältö valkoisesta etiketistä.

Hoito-ohjeet ja varoitimet · Tuki on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen etiketissä olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia.

Ole varovainen tuen käytössä, jos sinulla on herkkä iho, nauhat tai huono verenkierto. Jos olet allerginen, katso materiaalkoostumus tuote-etiketistä.

Lue lisää osoitteesta [www.mediroyal.se](#).

ES

Español – Instrucciones

Fórmula de pulgar en termoplástico

Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise el contenido material en la etiqueta blanca.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar soporte a las articulaciones carpometacarpianas y metafalángicas del pulgar después de traumas, en períodos postoperatorios o cuando se requiere inmovilización.

Contraindicaciones · Los pacientes con fracturas inestables no deben usar esta órtesis.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. Observe que el producto tiene versión derecha e izquierda.

Ajuste · La férula tiene una pieza termoplástica que debe ser moldeada individualmente para cada paciente. Hay dos maneras de hacerlo.

Moldeado dentro de la bolsa: Esta es la manera más fácil de moldearla. Inserte la pieza termoplástica en la bolsa. Doble el plástico por el centro de la abertura creando un doblez que sostenga la abertura. Esto hará más fácil verter agua caliente en la bolsa. Use agua a 75-80°C y viértala con cuidado en la bolsa. Tenga cuidado de no quemarse. Deje el agua en la bolsa por, al menos, 60 segundos. Compruebe que el relleno de plástico esté uniformemente blando. En caso contrario, simplemente añada más agua a la bolsa. Cuando esté blando, saque el agua y seque la órtesis en una toalla seca. Doble la toalla cuidadosamente para absorber la humedad. Primero cierre el soporte del pulgar y luego deslice el pulgar al interior de la órtesis. Al juntar la correa, estírela ligeramente sobre la articulación CMC; esto evitará arrugas en el interior. Después de aproximadamente 3-4 minutos la pieza termoplástica tomará estabilidad. Entonces podrá retirar la órtesis y dejarla enfriar. Deje que se enfríe por, al menos, 10 minutos antes de aplicar la órtesis. Utilice una toalla de papel para absorber la humedad de las cintas de los bordes.

Si es necesario volver a moldear, simplemente abra la bolsa y vierta agua caliente.

Moldeado fuera de la bolsa: Pruebe la órtesis para cerciorarse de tener el tamaño adecuado. Marque la posición de la órtesis en el paciente con un marcador de piel. Ponga la pieza termoplástica en agua a 75-80°C. El material se ablandará en aproximadamente 60 segundos. Sáquela del agua y séquela rápidamente en una toalla. Aplique la pieza termoplástica al pulgar y déjala enfriar. Generalmente tarda menos de 1 minuto. Puede ponerla en su bolsa cuando la forma sea estable, lo que usualmente toma 4-5 minutos. Si es necesario hacer más ajustes, simplemente vuelva a poner el plástico en agua caliente y repita el procedimiento.

Retiro · Abra las correas y retire la órtesis. Cierre todas las correas cuando no use la órtesis.

Contenido material · Revise el contenido material en la etiqueta blanca del producto.
Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de mala para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta.

Para más información, visite [www.mediroyal.se](#)

SE

Svenska – Instruktioner

Thermoplastic Thumbs

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/ tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på den vita etiketten på produkten.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta tummens CMC- och MP-led efter trauma, post operativt eller när immobilisering behövs.

Kontraindikationer · Patienter med instabila tumfrakturer skall inte använda ortosen.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använd måttabellen. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutförande.

Justering · Ortosen har en termoplast som skall formas individuellt. Det finns två sätt att göra detta.

Formning av plasten i fickan: Detta är det snabbaste och enklaste sättet att forma ortosen. Stoppa in plasten som den är i fickan. Se till att den fyller ut väl och är rättvänd. Böj sedan mitt på plasten i fickan för att den skall öppna upp sig och göra det lättare att hålla i vatten. Använd vatten som är 75-80 grader C. Håll ner vatten i fickan, var försiktig så att du inte bränner dig. När fickan är full väntar du i cirka 60 sekunder. Kontrollera att plasten är mjuk och formbar över alla delar, om inte fyller du fickan med vatten på nytt. När plasten är mjuk håller du ut resterande vatten ur fickan och lägger ortosen på en torr trottéhandduk. Vik handduken över och tryck lätt för att suga upp all överflödigt vätska. Stäng sedan tumgreppet och applicera ortosen över tummen. Fäst korbörren över handleden försiktigt efter att först sträckt materialet lite över CMC:t, det förhindrar att veck uppstår på insidan. Det går utmärkt att anpassa ortosen till exempelvis ett verktyg eller grepp under denna tiden. Efter 3-4 minuter börjar plasten att bli stabil. Du kan då ta av ortosen och låta den kallna ytterligare 10 minuter innan den kan belastas fullt ut. Använd en pappershandduk för att ta bort den sista fuktigheten i kantbanden och ytan. Om det blir nödvändigt att omforma ortosen, låt den kallna helt först, därefter går fickan att öppna genom att dra isär den. Öppna så långt ner du kan och håll sedan varmt vatten i fickan igen.

Formning av plasten utanför fickan: Prova storleken på ortosen först. Skärmar hur högt ortosen går på tummen och nedanför CMC samt över thenar med en skärmarker. Lagg ner plasten i en varmt vatten 75-80 grader C. Låt det ligga i ca 6 sekunder och lå sedan upp det. Lagg plasten någon sekund på en torr handduk för att ta bort överflödigt vatten. Applicera plasten innanför markeringarna som du gjort. Forma plasten och låt den kallna på plats. Efter 4-5 minuter kan du stoppa in plasten i fickan. Om ytterligare justeringar behövs tar du ut plasten och värmer den i vattnet igen.

Avlägsna ortosen · Öppna alla korbörreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla korbörreband när bandaget inte används. Det förhindrar att korbörren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet på etiketten.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på etiketten på produkten, stäng alla band och använd gärna en tvättpåse. Du behöver inte ta ur plasten när du tvättar på 40 grader eller lägre.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller odem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita arteiketkatten på produkten.

För mer information besök [www.mediroyal.se](#)

DE

Deutsch – anleitung

Thermoplastic Thumbs

Allgemeine Informationen · Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt soll von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Blutzirkulationsproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Leidet der Patient unter Allergien, überprüfen Sie bitte die Materialangaben auf dem weißen Etikett.

Indikationen · Das Produkt wurde entworfen, um das Daumensattelgelenk und das Fingergrundgelenk des Daumens nach einem Trauma, einer Operation oder bei notwendiger Immobilisierung zu stützen.

Gegenanzeigen · Patienten mit instabilen Brüchen sollten diese Stütze nicht verwenden.

Vor Anbringung · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang des Handgelenks. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Beachten Sie, dass es das Produkt in einer linken und einer rechten Variante gibt.

Anpassung: Die Stütze verfügt über ein Stück Thermoplast, das dem Patienten individuell angepasst werden sollte. Es gibt hierzu zwei Möglichkeiten.

Anpassung in der Tasche · Dies ist der einfachste Weg. Schieben Sie das Stück Thermoplast flach in die Tasche. Falten Sie das Plastik in der Mitte der Öffnung, so dass eine Falte entsteht, die die Öffnung hält. Dies erleichtert das Eingießen des heißen Wassers in die Tasche. Nehmen Sie das Wasser, das zwischen 75 und 80 Grad heiß sein sollte, und gießen Sie es vorsichtig in die Tasche. Achten Sie darauf sich nicht zu verbrennen. Lassen Sie das Wasser für mindestens 60 Sekunden in der Tasche. Prüfen Sie, ob das Plastik überall weich ist. Falls nicht, füllen Sie die Tasche erneut mit Wasser. Ist das Plastik weich, so gießen Sie das Wasser aus und legen Sie die Schiene flach auf ein trockenes Handtuch. Legen Sie das Handtuch vorsichtig zusammen, damit die Feuchtigkeit aufgenommen wird. Schließen Sie als erstes den Daumengriff und schieben Sie die Stütze über den Daumen. Strecken Sie beim Anlegen der Stütze leicht das Daumensattelgelenk, da dies eine Faltbildung im Inneren verhindert. Nach ca. 3–4 Minuten beginnt das Thermoplast hart zu werden. Sie können dann die Stütze abnehmen und abkühlen lassen. Lassen Sie die Stütze mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie diese belasten. Trocknen Sie die letzte Feuchtigkeit der Randbänder mit einem trockenen Papiertuch.

Sollte eine erneute Anpassung nötig sein, öffnen Sie einfach wieder die Tasche, wenn das Plastik abgekühlt ist, und gießen Sie heißes Wasser hinein.

Anpassung außerhalb der Tasche · Probieren Sie die Stütze an, um festzustellen, ob Sie die richtige Größe haben. Markieren Sie die Lage der Stütze am Patienten mit einem Hautmarker. Nehmen Sie das Thermoplast und legen Sie es in heißes Wasser von 75 bis 80 Grad. Das Material wird innerhalb von ca. 60 Sekunden weich. Nehmen Sie es aus dem Wasser und trocknen Sie es schnell auf einem Handtuch. Legen Sie das Thermoplast an Daumen an und lassen Sie es abkühlen. Dies dauert zunächst ein wenig länger als eine Minute. Sie können es in die Tasche schieben, sobald es fest geworden ist, was zumeist 4 bis 5 Minuten dauert. Sollte eine erneute Anpassung nötig sein, legen Sie das Plastik wieder ins Wasser und beginnen Sie den Prozess von vorne.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Stütze. Schließen Sie alle Gurte, wenn die Stütze nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Prüfen Sie das weiße Etikett am Produkt in Bezug auf die Materialzusammensetzung.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen, die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechter Blutzirkulation sollten gut beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf dem Etikett überprüfen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.mediroyal.se](#)

PT

Português – Instruções

Polegares termoplásticos

Informação Geral · Leia estas instruções cuidadosamente. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatorios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, revise a composição do material na etiqueta branca.

Indicações · O produto foi criado para proporcionar suporte às articulações CMC e MP do polegar após trauma, em pós-operatório ou quando for necessária a imobilização.

Contra indicações · Pacientes com fraturas instáveis não devem utilizar este imobilizador.

Pré Aplicação · Para selecionar o tamanho certo, faça a medição circunferencial ao redor do pulso. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho mais adequado. Este produto existe para mão esquerda ou direita.

Ajuste · O imobilizador inclui com uma peça termoplástica que deve ser moldada individualmente ao paciente. Existem duas formas de o fazer.

Moldar dentro da bolsa: Esta é a forma mais fácil de o fazer. Insira a peça termoplástica plana dentro da bolsa. Dobre o plástico no centro da abertura, criando uma dobra para manter a abertura. Isto tornará mais fácil para despejar a água quente na bolsa. Utilize água a 75-80 graus C e cuidadosamente, despeje-a na bolsa. Cuidado para não se queimar. Mantenha a água na bolsa pelo menos durante 60 segundos. Verifique o plástico no seu interior está macio em todas as áreas. Se não, volte a encher a bolsa com mais água. Quando estiver macio, despeje a água e coloque o imobilizador plano sobre uma toalha seca. Dobre a toalha cuidadosamente para absorver o líquido. Primeiro, feche a área do polegar e deslize o imobilizador para o polegar. Estique um pouco sobre a articulação CMC quando apertar a tira, isto impedirá que se formem rugas no interior. Após aprox. 3-4 minutos, a peça termoplástica começa a endurecer. Pode então retirar o imobilizador e deixá-lo arrefecer. Deixe arrefecer pelo menos 10 minutos antes de começar a colocar o imobilizador. Utilize uma toalha de papel seca para retirar o resto do líquido das tiras.

Se for necessário voltar a moldar, abra a bolsa novamente quando o plástico arrefecer e volte a colocar água.

Moldar dentro da bolsa: Experimente o imobilizador para se certificar que tem a medida certa. Marque a posição do imobilizador no paciente utilizando um marcador dérmico. Pegue na peça termoplástica e coloque-a dentro de água quente a 75-80 graus °C. O material torna-se macio em aprox. 60 segundos. retire-o da água e seque-o rapidamente numa toalha. Aplique a peça termoplástica no polegar e deixe arrefecer. Habitualmente demora menos de 1 minuto. Pode inseri-lo na bolsa assim que a forma esteja estável, o que demora habitualmente cerca de 4-5 minutos. Se for necessário ajustar, volte a colocar o plástico dentro de água e comece de novo.

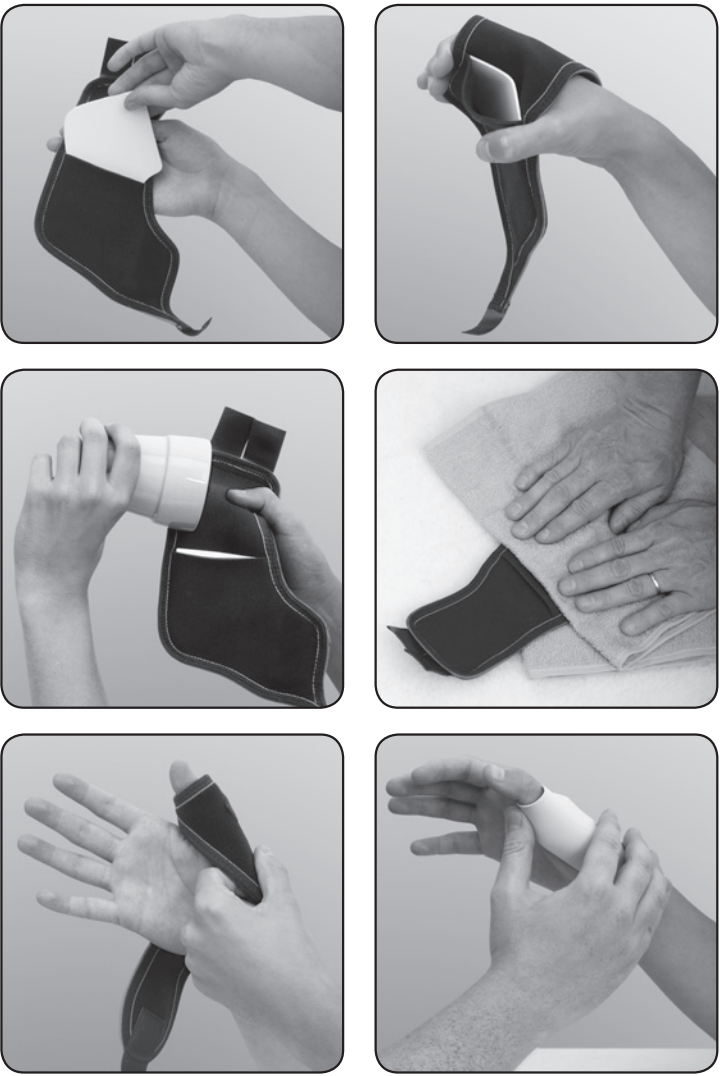
Remoção · Abra as fivelas e retire o imobilizador. Feche todas as fivelas quando não estiver a utilizar o produto.

Conteúdo · Verifique a etiqueta branca do produto para informações de material utilizado.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta do produto, feche todas as fivelas e use um saco de roupa.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na etiqueta.

Para mais informações consulte [www.mediroyal.se](#)



Thermo Thumbs						
Size	XS	S	M	L	XL	
cm	13–14	14–16	16–18	18–20	20–22	
		Left	Right			

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2016 · 250550R · [www.vajer.se](#)

FR

Français – instructions

Pouces thermoplastiques

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériel sur l'étiquette textile blanche.

Indications · Le produit a été conçu pour fournir un soutien aux articulations médio-carpiennes et métacarpo-phalangiennes du pouce après un traumatisme, une opération ou bien lorsqu'une immobilisation est nécessaire.

Contre-indications · Les patients avec des fractures instables ne devraient pas utiliser cette attelle.

Pré-application · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour du poignet. Utilisez le tableau des mesures pour déterminer la taille la plus adaptée. Veuillez noter que le produit est fabriqué en version droite ou gauche.

Ajustement · L'attelle est équipée d'une pièce thermoplastique qui peut être moulée individuellement au patient. Il y a deux manières de procéder.

Moulage à l'intérieur de la poche: C'est la manière la plus simple de la mouler. Insérez la pièce thermoplastique à plat dans la poche. Pliez le plastique au centre de l'ouverture, pour créer ainsi un pli maintenant celui-ci ouvert. Ceci facilitera le versement de l'eau chaude dans la poche. Utilisez de l'eau à 75-80 degrés C et versez-la avec précaution dans la poche. Faites attention à ne pas vous brûler. Laissez l'eau dans la poche pendant au moins 60 secondes. Vérifiez que l'insert en plastique est souple partout. Dans le cas contraire, remplissez la poche avec plus d'eau. Une fois souple, versez l'eau et placez l'attelle à plat sur une serviette sèche. Pliez prudemment la serviette pour absorber l'humidité. Fermez la prise du pouce et glissez l'attelle sur le pouce. Étirez légèrement au-dessus de l'articulation médio-carpienne lors de la fixation de la sangle, cela empêchera les rides sur l'intérieur. Après environ 3-4 minutes, la partie en thermoplastique commence à devenir stable. Vous pouvez retirer l'attelle et la laisser refroidir. Attendez au moins 10 minutes de refroidissement avant de commencer à porter l'attelle. Utilisez un essieu-tout sec pour enlever l'humidité résiduelle des bandes de bord. Si un moulage est à nouveau nécessaire, ouvrez simplement la poche lorsque le plastique est froid, et versez-y à nouveau de l'eau chaude.

Moulage hors de la poche: Essayez l'attelle pour déterminer si vous avez la bonne taille. Indiquez la position de la attelle sur le patient en utilisant un marqueur pour la peau. Prenez la pièce thermoplastique et immergez-la dans de l'eau chaude à 75-80 degrés C. Le matériau devient mou en environ 60 secondes. Retirez-le de l'eau et séchez-le rapidement sur une serviette. Appliquez la pièce en thermoplastique sur le pouce et laissez-la refroidir. Cela prend environ moins d'une minute. Vous pouvez la placer dans la poche une fois que la forme est stable, ce qui prend habituellement 4-5 minutes. Si un ajustement supplémentaire est nécessaire, immergez simplement à nouveau la pièce en plastique dans l'eau et recommencez.

Enlèvement · Défaitez les sangles et retirez l'attelle. Fermez toutes les sangles lorsque l'attelle n'est pas utilisée.

Composition · Vérifiez l'étiquette blanche sur le produit pour la composition.

Instructions et précautions d'entretien · Nous recommandons que l'attelle soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette sur le produit, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis. Les patients avec des allergies devraient vérifier la composition sur l'étiquette. Pour plus d'informations, allez sur [www.mediroyal.se](#)

NL

Nederlands – Instructies

Thermoplastische duimen

Algemene informatie · Lees de instructies zorgvuldig door. Patiënten met diabetes, bloedsomloopklachten of een gevoelsmisluk bij dienen voor gebruik hun huisarts te raadplegen. Controleer bij allergie de materiaalsamenstelling op het witte tekstlabel.

Indicates · Het product is ontworpen ter ondersteuning van de CMC- en MP-gewrichten in de duim na een trauma, na een operatie of wanneer immobilisatie noodzakelijk is.

Contraindicaties · Patiënten met instabiele fracturen dienen deze brace niet te gebruiken.

Voorafr · Meet de omtrek rond de pols om de juiste maat te selecteren. Gebruik het maatvoerticht om de geschikte maat vast te stellen. NB: er bestaat een linker- en een rechterversie van het product.

Aanpassen · De brace is uitgerust met een thermoplastisch element dat individueel voor de patiënt moet worden gevormd. Er zijn twee manieren om dat te doen.

Vorming binnen de zak: Dit is de eenvoudigste manier. Doe het thermoplastische element plat in de zak. Vouw het plastic in het midden van de opening, zodat er een plek voor de opening komt. Dat maakt het gemakkelijker om het water in de zak te gieten. Gebruik water van 75 tot 80 graden C en giet het voorzichtig in de zak. Zorg ervoor dat u zich niet brandt. Laat het water minstens 60 seconden in de zak staan. Controleer of het plastic element overal zacht is. Zo niet, schenk er dan gewoon meer water bij. Als het zacht is, giet dan het water eruit en leg de brace op een droge handdoek. Vouw de handdoek voorzichtig om hem het vocht te laten absorberen. Sluit eerst de duimgreep en schuif de brace over de duim. Strek voorzichtig het CMC-gewricht bij het vastmaken van het bandje, dat voorkomt kreukels aan de binnenkant. Na 3 tot 4 minuten begint het thermoplastische element stabiel te worden. U kunt dan de brace verwijderen en laten afkoelen. Een minstens 10 minuten de tijd om hem te laten koelen alvorens de brace te belasten. Gebruik een droge papieren handdoekje om het laatste vocht van de tape te verwijderen.

Als het element opgevoel gevormd moet worden, maak dan gewoon de zak weer open als het plastic is afgekoeld en giet er weer warm water in.

Vorming buiten de zak: Doe de brace aan om na te gaan dat u de juiste maat hebt. Markeer de positie van de brace op de patiënt met een huidmarker. Pak het thermoplastische element en houd het in water van 75 tot 80 graden C. Het materiaal wordt in ca. 60 seconden zacht. Haal het uit het water en droog het vlag op een handdoek. Leg het thermoplastische element op de duim en laat het afkoelen. Dit duurt meestal korter dan 1 minuut. U kunt het in de zak doen als de vorm stabiel is, wat doorgaans na 4 tot 5 minuten het geval is. Als verdere aanpassing nodig is, doet u gewoon het plastic weer in het water en begint van voren af aan.

Verwijderen · Open de bandjes en haal de brace weg. Maak alle bandjes dicht als de brace buiten gebruik is.

Materiaalsamenstelling · Raadpleeg het witte productlabel voor de materiaalsamenstelling.

Onderhoudsinstructies en voorzorg · Wij raden aan de brace eenmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte productlabel, maak alle bandjes vast en gebruik een waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een matige bloedsomloop dienen te worden geobserveerd. Patiënten met allergieën dienen de materiaalsamenstelling op het label op het product te raadplegen.

Kijk voor meer informatie op [www.mediroyal.se](#).



IT

Italiano – Istruzioni

Ortesi termoplastica per il pollice

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente soffre di allergie, controllare i materiali indicati sull'etichetta bianca in tessuto.

Indicazioni · Il prodotto è progettato per fornire supporto alle articol

